

Indonesia (ID)



1. Indonesian (in)
2. Indonesian English (Based on UK English) (en)

## 1. Indonesian

Kami menghormati kerahasiaan para pengguna aplikasi ini. Silakan membaca Kebijakan Kerahasiaan kami secara seksama agar Anda memahami bagaimana kami mengumpulkan dan menggunakan informasi pribadi yang Anda berikan pada kami. Dengan mengunduh aplikasi ini, berarti Anda telah memberikan ijin atas penggunaan data-data yang diuraikan dalam kebijakan ini.

### **Apa sajakah yang dicakup dalam kebijakan kerahasiaan ini?**

Kebijakan kerahasiaan ini mencakup penggunaan kami atas informasi pribadi Anda, serta informasi non-pribadi, yang dikumpulkan melalui atau yang berhubungan dengan aplikasi ini. Situs atau aplikasi Shell lainnya mungkin mengandung kebijakan-kebijakan kerahasiaan yang berbeda dengan kebijakan kerahasiaan ini. Kebijakan kerahasiaan ini berhubungan dengan aplikasi Manajemen Peritel SPBU Shell ini. Saat menjelajahi situs-situs dan aplikasi-aplikasi Shell, mohon diperiksa kebijakan kerahasiaan dari setiap situs dan aplikasi yang Anda kunjungi dan jangan berasumsi bahwa kebijakan kerahasiaan ini berlaku pada semua situs dan aplikasi Shell.

### **Siapa yang bertanggung jawab atas informasi pribadi yang dikumpulkan dalam aplikasi ini?**

Shell U.K. Oil Products Limited sebuah perusahaan yang terdaftar di Inggris dan Wales dengan No. Perusahaan 3625633, memiliki kantor terdaftar di Shell Centre, London SE1 7NA, Inggris, yang berperan sebagai agen untuk Shell U.K. Limited, yang terdaftar di Inggris dan Wales dengan No. Perusahaan 140141, yang kantor terdaftarnya berada di Shell Centre, London SE1 7NA ("Shell") adalah yang mengendalikan data-data pribadi yang dikumpulkan melalui aplikasi ini. Perusahaan-perusahaan Shell lainnya juga mungkin mengendalikan data pribadi semacam itu – untuk informasi lebih lanjut mengenai identitas perusahaan-perusahaan tersebut, silakan hubungi [SITHMLM-Support@shell.com](mailto:SITHMLM-Support@shell.com)

### **Catatan Khusus – batasan usia**

Aplikasi ini tidak diperuntukkan bagi anak di bawah usia 13 tahun dan kami tidak akan mengumpulkan, menggunakan, menyediakan, atau memproses segala bentuk informasi pribadi milik anak berusia di bawah 13 tahun secara sengaja.

Kami, oleh sebab itu juga meminta, jika Anda berusia di bawah 13 tahun, harap tidak mengirimkan informasi pribadi Anda (misal, nama, alamat, alamat e-mail Anda) kepada kami. Bila Anda berusia di bawah 13 tahun namun tetap ingin mengajukan sebuah pertanyaan atau

menggunakan situs ini dengan berbagai macam cara yang mengharuskan Anda menyerahkan informasi pribadi, mintalah orangtua atau wali orangtua Anda untuk melakukannya untuk Anda.

## Pengumpulan dan penggunaan informasi

Informasi yang mungkin dikumpulkan melalui aplikasi ini mencakup berikut ini

- segala informasi yang Anda serahkan atau sediakan saat menggunakan aplikasi ini;
- segala informasi pribadi yang Anda sediakan;
- frekuensi penggunaan aplikasi ini dan aktivitas yang dilakukan;
- jenis peranti yang Anda gunakan;
- rincian lokasi geografis tempat Anda memilih menggunakan 'Layanan Lokasi' saat mengunduh aplikasi ini dan rincian lokasi yang Anda sediakan sebagai bagian dari penggunaan aplikasi ini;
- masukan Anda berdasarkan pengalaman menggunakan aplikasi ini.

Kami menggunakan informasi yang dikumpulkan dan/atau disediakan melalui aplikasi ini untuk

- menyediakan layanan untuk ditawarkan kepada Anda melalui aplikasi ini;
- menanggapi segala pertanyaan atau permohonan yang Anda ajukan;
- mengantisipasi atau menyelesaikan masalah-masalah yang berhubungan dengan segala barang atau layanan yang diberikan kepada Anda;
- melakukan riset pasar; dan/atau
- membuat produk atau layanan yang mungkin dapat memenuhi kebutuhan Anda.

Rincian yang Anda serahkan dalam aplikasi ini tidak akan digunakan untuk tujuan selain yang diuraikan dalam kebijakan kerahasiaan ini.

Kecuali sebagaimana telah diatur dalam kebijakan kerahasiaan ini, kami tidak akan mengungkapkan segala informasi pribadi yang bisa teridentifikasi tanpa ijin dari Anda kecuali bila berhak atau diharuskan secara hukum untuk melakukannya (misal, jika diharuskan melakukan hal tersebut dalam proses hukum atau untuk keperluan pencegahan penipuan atau kejahatan lainnya) atau jika kami percaya bahwa perbuatan tersebut diperlukan untuk melindungi dan/atau mempertahankan hak, keamanan pribadi, atau properti milik kami dan para pengguna atau pelanggan lain.

## Penyerahan kepada pihak ketiga dan di luar Wilayah Ekonomi Eropa

Semua informasi pribadi yang diberikan kepada kami melalui aplikasi ini mungkin disampaikan atau diserahkan ke anggota-anggota lain grup Shell atau pihak ketiga, tetapi hanya untuk keperluan yang diuraikan dalam kebijakan kerahasiaan ini (kami tidak akan menyerahkan informasi pribadi apa pun kepada pihak ketiga di luar grup Shell untuk digunakan sebagai sarana pengiriman informasi pemasaran). Hal ini juga termasuk penyerahan informasi pribadi ke negara-negara di luar Wilayah Ekonomi Eropa ("EEA"). Sebagai contoh, hal demikian mungkin terjadi jika server kami yang manapun dari waktu ke waktu seringkali berada di suatu negara di luar EEA atau jika salah satu penyedia layanan kami berada di sebuah negara di luar EEA. Negara-negara tersebut kemungkinan tidak memiliki hukum perlindungan data yang sama dengan di EEA. Jika kami memindahkan informasi Anda di luar EEA dengan cara tersebut, kami akan melakukan tindakan-tindakan untuk menjamin bahwa hak-hak kerahasiaan Anda tetap terlindungi. Sebagai tambahan, bila Anda menggunakan layanan kami saat Anda berada di luar EEA, informasi Anda mungkin terserahkan ke luar EEA untuk memberikan Anda layanan-layanan tersebut.

## Ruang mengobrol, papan pengumuman, newsgroup

Jika sewaktu-waktu aplikasi ini menawarkan fasilitas-fasilitas ruang mengobrol, papan pengumuman, newsgroup, dan lain lain, kami mungkin akan mengumpulkan informasi yang Anda berikan. Informasi semacam itu akan digunakan sesuai dengan kebijakan kerahasiaan ini. Harap diperhatikan bahwa kami tidak bertanggung jawab atas pihak lain yang menggunakan informasi pribadi yang Anda bagikan kepada pihak-pihak ketiga tersebut melalui ruang mengobrol, papan pengumuman, newsgroup, dll. di dalam aplikasi ini. Harap berhati-hati terhadap segala informasi pribadi yang Anda beritahukan dalam fitur-fitur tersebut.

## Fasilitas Email, Pemberian Masukan, dan Forum

Jika sewaktu-waktu aplikasi ini menawarkan fasilitas-fasilitas email, pemberian masukan, dan forum, kemungkinan kami akan mengumpulkan beberapa informasi yang Anda berikan. Informasi semacam itu akan digunakan sesuai dengan kebijakan kerahasiaan ini.

## Keamanan data pribadi Anda

Kami telah menerapkan teknologi dan kebijakan-kebijakan yang bertujuan untuk melindungi kerahasiaan Anda dari akses yang tidak berwenang dan penyalahgunaan dan kami akan memutakhirkan tindakan-tindakan tersebut seiring berkembangnya teknologi baru, sewajarnya.

## Penggunaan informasi pribadi Anda yang diberikan kepada aplikasi-aplikasi atau situs-situs lain

Kami tidak bertanggung jawab atas segala kebijakan kerahasiaan dan praktik milik aplikasi atau situs lainnya, bahkan jika

- Anda mengakses aplikasi atau situs milik pihak ketiga melalui tautan yang ada di aplikasi kami; atau
- Anda terhubung ke aplikasi kami melalui aplikasi atau situs milik pihak ketiga.

Kami menyarankan Anda untuk memeriksa kebijakan dari setiap aplikasi atau situs yang Anda kunjungi dan menghubungi pemilik atau operator aplikasi atau situs tersebut jika Anda memiliki kekhawatiran atau pertanyaan.

## Perubahan dalam kebijakan kerahasiaan ini

Kadang kala, kami akan membuat perubahan pada kebijakan kerahasiaan ini. Jika kami membuat perubahan yang substansial yang mengharuskan kami menggunakan data pribadi Anda, kami akan memuat perubahan-perubahan tersebut pada halaman ini dan akan berusaha memberitahu Anda mengenai berbagai perubahan signifikan yang dibuat. Harap periksa kebijakan kerahasiaan kami secara berkala.

## Cara Anda menghubungi kami

Jika Anda ingin menghubungi Shell mengenai kebijakan kerahasiaan, silakan hubungi [SITHMLM-Support@shell.com](mailto:SITHMLM-Support@shell.com).

## 2. Indonesian English

We respect the privacy of everyone who uses this application. Please read our Privacy Policy carefully so that you can understand how we collect and use the personal information that you provide to us. By downloading this application, you will be treated as having given your permission for the uses of data outlined in this policy.

### What does this privacy policy cover?

This privacy policy covers our use of your personal information, as well as some non-personal information, which is collected through or in connection with this application. Other Shell websites or applications may contain privacy policies which are different from this privacy policy. This privacy policy relates to this Shell Retail Site Management application. On your journey around the Shell websites and applications please check the privacy policy of each website and application which you visit and do not assume that this privacy policy applies to all Shell websites and applications.

### Who is responsible for the personal information collected in this application?

Shell U.K. Oil Products Limited a company registered in England and Wales under Company No. 3625633, having its registered office at Shell Centre, London SE1 7NA, England, acting as agent for Shell U.K. Limited, registered in England and Wales under Company No. 140141, having its registered office at Shell Centre, London SE1 7NA ("Shell") controls the personal data collected via this application. Other Shell companies may also control such personal data – for more information as to the identity of these companies, please contact [SITI-MLM-Support@shell.com](mailto:SITI-MLM-Support@shell.com)

### Special Notice – age restriction

This application is not aimed at persons under 18 years old and we will not collect, use, provide or process in any other form any personal information of persons under the age of 18 deliberately. We therefore also ask you, if you are under 18 years old, please do not send us your personal information (for example, your name, address and email address). If you are under 18 years old and you nevertheless wish to ask a question or use this website in anyway which requires you to submit your personal information please get your parent or guardian to do so on your behalf.

### Information collection and use

The information that may be collected via this application includes the following:

- any information you submit or provide while using the application;
- any personal information provided by you;
- the frequency with which you use the application and the nature of such use;
- the type of device that you use;

- geo location details where you have chosen to use 'Location Services' on downloading the application and have provided location details as part of your use of the application;
- your feedback as to your experience of using the application.

We use the information collected and/or provided via this application in order to:

- provide the services offered to you through this application;
- respond to queries or requests submitted by you;
- anticipate and resolve problems with any goods or services supplied to you;
- conduct market research; and/or
- create products or services that may meet your needs.

The details you submit within the application, will not be used for any other purposes than those outlined in this privacy policy.

Except as set out in this privacy policy, we will not disclose any personally identifiable information without your permission unless we are legally entitled or required to do so (for example, if required to do so by legal process or for the purposes of prevention of fraud or other crime) or if we believe that such action is necessary to protect and/or defend our rights, property or personal safety and those of other users or customers.

### **Transfer to third parties and outside the European Economic Area**

Any personal information provided to us via this application may be supplied or transferred to other members of the Shell group or to third parties, but only for the purposes specified within this privacy policy (we will not transfer any personal information to third parties outside of the Shell group in order for such third parties to send you marketing information). This may include the transfer of personal information to countries outside of the European Economic Area ("EEA"). By way of example, this may happen if any of our servers are from time to time located in a country outside of the EEA or one of our service providers is located in a country outside of the EEA. These countries may not have similar data protection laws to the EEA. If we transfer your information outside of the EEA in this way, we will take steps to ensure that your privacy rights continue to be protected. In addition, if you use our services while you are outside the EEA, your information may be transferred outside the EEA in order to provide you with those services.

### **Chat rooms, notice boards, newsgroups**

If at any time this application offers any chat rooms, notice board facilities, newsgroups etc we may collect the information that you disclose. Such information will be used in accordance with this privacy policy. Please note that we cannot be responsible for other parties' use of the personal information which you make available to such third parties through any chat room, notice board, newsgroup etc in this application. Please be careful about what personal information you disclose in this way.

### **Email, Feedback and Forum Facilities**

If at any time this application offers any e-mail, feedback or forum facilities, we may collect the information which you disclose. Such information will be used in accordance with this privacy policy.

### Security of your personal data

We have implemented technology and policies with the objective of protecting your privacy from unauthorised access and improper use and will update these measures as new technology becomes available, as appropriate.

### Use of your personal information submitted to other applications or websites

We cannot be responsible for the privacy policies and practices of other applications or websites even if:

- you accessed the third party application or website using links from our application; or
- you linked to our application from a third party application or website.

We recommend that you check the policy of each application or site you visit and contact the owner or operator of such application or website if you have any concerns or questions.

### Changes to this privacy policy

From time to time we may make changes to this privacy policy. If we make any substantial changes to this privacy policy and the way in which we use your personal data we will post these changes on this page and will do our best to notify you of any significant changes. Please check our privacy policy on a regular basis.

### How can you contact us

If you would like to contact Shell about our privacy policy, please contact [SITH/MLM-Support@shell.com](mailto:SITH/MLM-Support@shell.com).